

A partir  
de **8** años

El Valor de



un Cuento

Guía de lectura

Roald Dahl

# El vicario que hablaba al revés



© FAD, 2004

**Edita**

FAD  
Fundación de Ayuda contra la Drogadicción  
Avda. de Burgos, 1 y 3  
28036 Madrid  
Teléfono: 91 383 80 00

**Dirección Técnica**

Eusebio Megías Valenzuela (Director técnico de la FAD)  
Pedro Cerrillo Torremocha (Director del CEPLI)

**Coordinación**

Susana Méndez Gago (Jefe del Departamento de Desarrollo de Programas de la FAD)  
Santiago Yubero Jiménez (Subdirector del CEPLI)

**Texto**

Santiago Yubero Jiménez  
Sandra Sánchez García

**Cubierta**

Jesús Sanz

**Diseño y maquetación**

Quadro  
Plaza de Clarín, 7 - 28529 Rivas Vaciamadrid (Madrid)

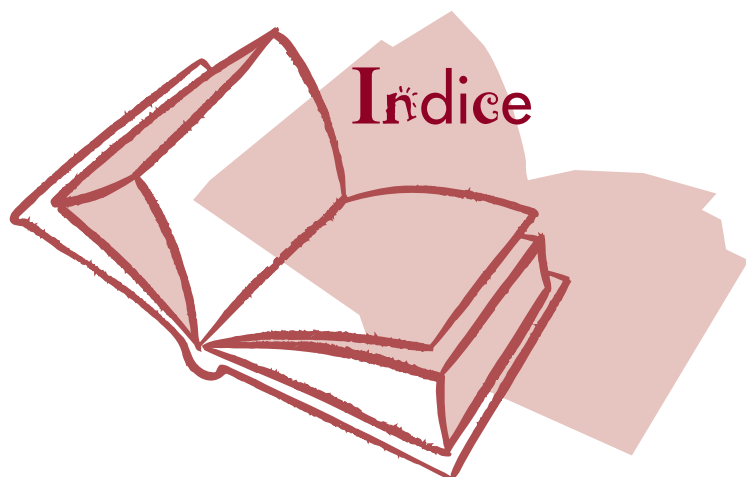
**Impresión**

Ancares Gestión Gráfica, S.L.  
Ciudad de Frías, 12 - Nave 21 - 28021 Madrid

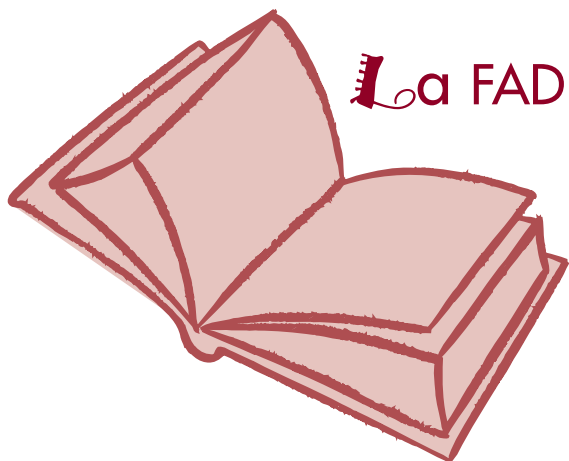
**Obra completa:** ISBN 84-95248-34-4

**Guía de lectura de "El vicario que hablaba al revés":** ISBN 84-95248-38-7

**Depósito legal:** M-47177-2004



La FAD y la literatura .....	5
Presentación .....	7
Roald Dahl: una vida llena de historias .....	9
<b>Antes de la lectura .....</b>	<b>11</b>
1. El código secreto .....	12
2. La máquina de construir palabras .....	13
3. ¿Quién es el autor del libro? .....	13
4. Así soy yo .....	14
<b>Durante la lectura .....</b>	<b>15</b>
1. Hablemos de la dislexia .....	15
2. Sin palabras .....	16
3. Pesadillas .....	17
4. El ladrón de sueños .....	17
5. Personajes .....	18
6. Al derecho y al revés .....	18
7. El Superzorro .....	19
8. Sapos y culebras .....	19
9. Respetar las reglas .....	20
10. Laberinto de caminos .....	20
11. El virus .....	21
12. Andar al revés .....	22
<b>Después de la lectura .....</b>	<b>23</b>
1. Otras historias, otros personajes .....	23
2. El cine y Dahl .....	24
3. ONGs .....	24
4. Más libros del autor .....	24
<b>Actividades comodín .....</b>	<b>27</b>
1. La señora de la limpieza .....	27
2. Los valores en Roald Dahl .....	27
<b>Fichas .....</b>	<b>29</b>



## La FAD y la literatura

La revolución de las nuevas tecnologías y de la mercadotecnia audiovisual han situado a los individuos y a las sociedades en un contexto de constante información y de fuerte estimulación. Cada vez es mayor y más intensa la capacidad socializadora de los medios de comunicación, hasta el punto de competir con los vehículos tradicionales de esta socialización: la familia y la escuela.

Esta realidad mediática conlleva el desplazamiento a segundo plano de otros soportes, muchas veces básicos, que precisan de revisión y de reforzamiento de su papel. Este es el caso de la lectura.

Los cuentos, los relatos, las novelas, los libros en general, han sido siempre un vehículo privilegiado para la transmisión de actitudes y contenidos culturales. Gracias a ellos la memoria histórica ha sido posible, la conservación lingüística es una realidad, y las experiencias, valores y propuestas de hombres y mujeres de otro tiempo siguen estando presentes.

El valor de la lectura en nuestra sociedad de la información, a la vez que cuestionado, se ha vuelto especialmente importante. Leer es una de las herramientas más indicadas para poder situarse de una manera autónoma, libre y responsable en un contexto donde la "sobr abundancia" informativa puede suponer un germen de desinformación real y profunda. Incentivar la lectura es una necesidad urgente para las instituciones, públicas y privadas, y para la sociedad en su conjunto.

La FAD considera la lectura precisa para la salud individual y colectiva porque:

- **Aumenta la creatividad.** Los lectores estimulan su imaginación y creatividad como un proceso natural, intrínseco a la acción de leer; creatividad necesaria para afrontar situaciones, para resolver conflictos, para tomar decisiones, etc.
- **Favorece posiciones activas.** La lectura implica una motivación e interés del sujeto que lee. Leer requiere estar activo y dejar de ser un mero receptor pasivo de estímulos externos.
- **Enseña experiencias.** Permite que el sujeto, a través de la identificación con los personajes, interiorice actitudes y comportamientos que aumentan sus recursos operativos.
- **Favorece la capacidad crítica.** Las personas que leen incorporan una dimensión de juicio crítico, cada vez más autónomo y libre, condición indispensable para la vida.
- **Es en sí misma una actividad de ocio y tiempo libre,** alternativa al repertorio consumista, y que enriquece las posibilidades y opciones vitales.

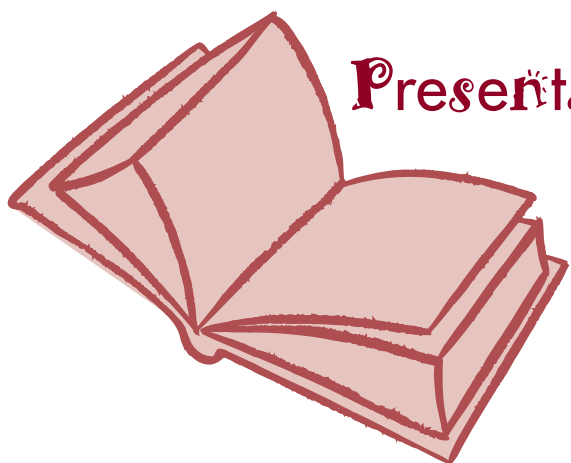
Si, además, la lectura se plantea sobre temas previamente seleccionados, que combinen contenido educativo e interés, se redobla su potencial, llegando a convertirse en una herramienta extraordinaria para fomentar valores y actitudes prosociales y para facilitar la identificación y el reconocimiento de habilidades imprescindibles para afrontar situaciones críticas.

Desde esa perspectiva, la FAD, con la colaboración de CEPLI, ha elaborado el programa ***El valor de un cuento***, cuyo objetivo es fomentar valores y actitudes positivas hacia la salud y apoyar el aprendizaje de habilidades sociales, a través de la incentivación de la lectura en niños y adolescentes.

El marco de desarrollo del programa es muy amplio: la escuela, la familia y la comunidad son ámbitos en los que puede utilizarse ***El valor de un cuento***. La lectura trasciende los distintos espacios, y en todos ellos se puede desarrollar un programa de estas características.

***El valor de un cuento*** se construye a partir de la selección de un conjunto de obras de distintos autores, sobre las que se han elaborado unas guías didácticas. La función de estas guías es, en ese objetivo educativo y de incentivación de la lectura, ayudar a profesores, padres y mediadores a trabajar fácilmente con niños y jóvenes de 3 a 16 años.

***El valor de un cuento*** es, en definitiva, una propuesta abierta y flexible, capaz de adaptarse a diferentes ámbitos y que puede ser desarrollada por distintos agentes de manera sencilla, ajustando la temporalidad y la metodología de aplicación a la realidad en la que se trabaja.

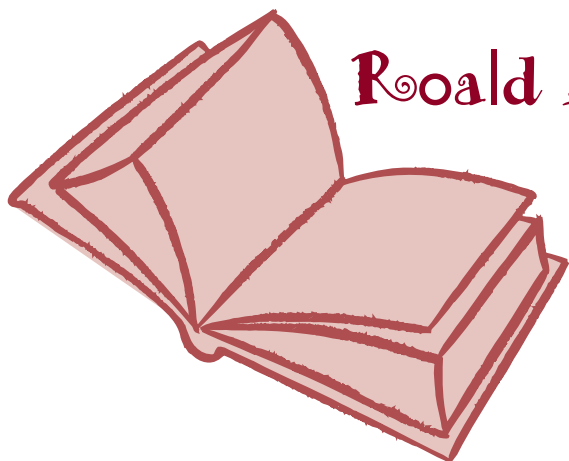


## Presentación

Esta guía, donde hemos tratado de ofrecer diversas propuestas de actividades a partir de la lectura de *El vicario que hablaba al revés*, pretende servir como un sencillo instrumento para que cualquier mediador pueda desarrollar objetivos relacionados con las áreas de expresión lingüística, oral y escrita, plástica, corporal, matemática y con distintos valores sociales y humanos.

Ese papel de mediador, interesado en mejorar y potenciar las relaciones entre el lector infantil y la obra literaria, debe ser asumido con tanto entusiasmo como responsabilidad por padres, maestros, bibliotecarios, animadores culturales... Y han de prestar atención especial al carácter lúdico de las actividades propuestas, sin caer en ningún momento en la imposición, en el mandato rígido, que ahogue cualquier reacción positiva o motivadora provocada por el propio atractivo de la obra tratada.

La estructura de la guía marca los tres momentos esenciales en dicha labor mediadora. Primero, la justificación o motivación previa al contacto directo con el libro, apuntada en el apartado "Antes de la lectura", donde se debe subrayar ese necesario carácter lúdico, de auténtico juego, presentando de forma atractiva para los potenciales lectores su relación personal con esta obra. A continuación, las actividades paralelas a la lectura, capítulo a capítulo, del texto, atienden básicamente a reforzar el componente crítico de cada lector y su deseo de intercambiar opiniones con sus compañeros y de participar con ellos en las actividades propuestas, algunas de las cuales —las "actividades comodín"— podrán ser repetidas las veces que el animador juzgue conveniente atendiendo a las reacciones y al interés de los participantes. Finalmente "Después de la lectura" trata de sistematizar o resumir los principales aspectos o valores desarrollados en las actividades anteriores, con el objetivo último de impulsar aún más el deseo de leer y de conocer otras creaciones como las que se sugieren en una breve recomendación bibliográfica final.



## Roald Dahl: una vida llena de historias

La vida de este autor, sin duda uno de los más importantes escritores de libros infantiles en lengua inglesa, está reflejada en gran medida en sus libros. Roald Dahl nació en 1916 en Llandaff (Gales) y comenzó a estudiar en escuelas inglesas donde, por aquella época, el sistema educativo era muy duro y rígido, con una disciplina férrea, donde era frecuente que los profesores y los compañeros mayores utilizaran el castigo físico como muestra de su autoridad. Estas vivencias aparecen, posteriormente, reflejadas en algunas de las aventuras y personajes de las historias de Dahl, además el autor inglés describió esta parte de su vida en la primera de sus tres autobiografías, *Boy* (1984).

A los dieciocho años comenzó a trabajar en el Departamento Oriental de la Compañía Shell Oil, con afán de cumplir su ilusión de viajar y conocer tierras y gentes lejanas. Así pudo conocer África Oriental, recorriendo lugares como Mombasa (Kenia), Dar es Salaam (Tanzania) y Nairobi.

Tras el estallido de la II Guerra Mundial para alistarse en la R.A.F (Royal Air Force) como piloto, combatiendo en Libia, Grecia, Palestina, Siria, Irak y Egipto. Estas vivencias bélicas y su estancia en el exótico país africano se describen en su segunda obra autobiográfica: *Volando solo* (1985).

Tras un accidente aéreo fue apartado del servicio activo y enviado a la Embajada Británica en Washington como asesor militar. Allí, le encargaron unos apuntes sobre sus recuerdos de la guerra que se publicaron en la revista *Saturday Evening Post* y, puede decirse, que a partir de este momento comienza su carrera literaria, sobre todo como autor de historias breves para adultos (su primer relato fue *Pan comido*, 1942).

De todas formas, no será hasta el nacimiento de sus hijos, cuando Roald Dalh comenzó a escribir libros para niños, que tuvieron su origen en las historias que cada noche les contaba a sus propios hijos. La primera de las obras que vio la luz fue en 1961 *James y el melocotón gigante*, seguida en 1964 por *Charlie y la fábrica de chocolate*, que tuvo un éxito espectacular, convirtiéndose en un best-seller mundial, y que le consagró inmediatamente como autor de literatura infantil.

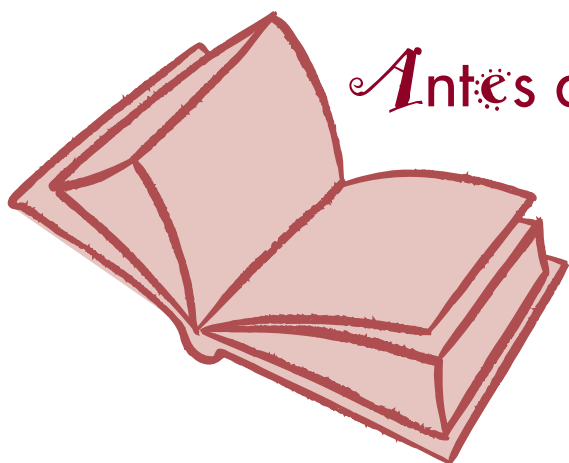
En los siguientes años se publican *El dedo mágico* (1966), *El superzorro* (1970), *Charlie y el ascensor de cristal* (1972), que podría ser considerado como la continuación de las aventuras de Charlie, que tan calurosa acogida había tenido entre el público infantil, y *Danny campeón del mundo* (1975).

En 1978 comienza su fructífera colaboración profesional con el ilustrador Quentin Blake, que a partir de su participación en *El cocodrilo enorme* (1978) ilustrará casi todos los libros que aparecen posteriormente. Sus expresivos dibujos consiguieron conectar de forma evidente con los textos de Dahl, convirtiéndose en poco tiempo en una imagen gráfica identificable a primera vista. La complicidad que surge entre texto e ilustraciones se hace patente en obras como *Los cretinos* (1980), *La maravillosa medicina de Jorge* (1981), *Cuentos en verso para niños perversos* (1982), *¡Qué asco de bichos!* (1983) o *La jirafa, el pelícano y el mono* (1985). En esta época, dedicado plenamente a la literatura para niños, surgen relatos llenos de ternura, humor e ironía, que recogen buena parte de sus creencias y de las cuestiones que él considerara importantes para conseguir que mejoren las relaciones entre las personas, como *El Gran Gigante Bonachón* (1982), *Las brujas* (1983) o *Matilda* (1988) y *Agu trot* (1990).

Roald Dahl falleció el 23 de noviembre de 1990, en Oxford y, aún después de su muerte, se publicarán obras que ya había escrito, como *El Vicario que hablaba al revés* (1991), *Los Mimpins* (1991) y *Mi año* (1993), la tercera de sus obras autobiográficas.

Es evidente que podemos encontrar un paralelismo entre la vida de Dahl y muchas de sus historias, en las que existen continuas referencias a sus propias experiencias; y en las que, como ocurre en *El Vicario que hablaba al revés*, el humor es la vía para dibujar una crítica a la sociedad ante algunos problemas, desde planteamientos de situaciones absurdas y personajes en ocasiones grotescos, que se mueven en un mundo mezcla de lo cotidiano, lo insólito y lo fantástico, pero que en el fondo sólo tratan de construir un mundo mejor.





## Antes de la lectura

Ya sabemos que el objetivo de todo proceso de animación a la lectura es acercar los libros a los niños, para que puedan establecer una relación en la que se despierte su interés por el contenido atrapado entre sus páginas; contenido que espera impaciente la libertad que sólo puede darle la imaginación del lector. Esta relación afectuosa es el origen de la motivación por la lectura que ha de formar el hábito lector. En este sentido, la guía de lectura sólo es un instrumento facilitador que el educador tiene en sus manos para conseguir este fin. Entendemos que el hábito lector puede ser un factor positivo para el desarrollo de un estilo de vida personal orientado a la salud.

Es por ello, por lo que es tan importante poner al niño en el camino del libro y de lo que la lectura puede ofrecerle: entretenimiento, diversión, aventuras... Ésta es la función principal de estas actividades antes de la lectura, el despertar el interés hacia lo que encierran las páginas de nuestro libro, hacia su lectura, dejando entrever algunas de las sugerentes propuestas que nos hace el autor, a través de los protagonistas de esta historia.

En este apartado hemos propuesto cuatro actividades, que bien podrían desarrollarse en dos sesiones, aunque sólo se trata de propuestas y es el propio educador el que debe seleccionar y marcar su temporalización de acuerdo con las características de los niños.

**ACTIVIDAD 1.** EL CÓDIGO SECRETO: SARBALAP (PALABRAS AL REVÉS)

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión oral*

Potenciar la creatividad y el trabajo en grupo.

El libro que tenemos preparado para leer se titula “El Vicario que hablaba al revés”, pero nosotros vamos a inventar un **código secreto**, y en ese código a este libro lo vamos a llamar “SARBALAP”. Podemos preguntar a los niños si saben el significado de esta palabra y si conocen cuál es nuestro código secreto. En caso de que no lo descubran, debemos explicarles que SARBALAP son “palabras” al revés. Explicaremos a los niños por qué identificamos nuestro libro con esta palabra. Es muy sencillo, el argumento del libro que vamos a leer trata, precisamente, de un personaje que cambia las palabras y al que, a veces, le cuesta que los demás le entiendan, aunque al final inventa una solución.

Nosotros, al contrario de lo que hace el protagonista de esta historia —que trata por todos los medios que los demás le entiendan—, vamos a intentar que los demás no sepan lo que decimos y, para ello, vamos a utilizar un código-secreto, que consiste en escribir invirtiendo el orden de las palabras. Un ejemplo sería “SARBALAP (palabras al revés)”.

Los niños divididos en pequeños grupos deben escribir un mensaje con este nuevo código secreto. Después serán los de otros grupos quienes tendrán que descifrarlo, para saber cuál es el mensaje.



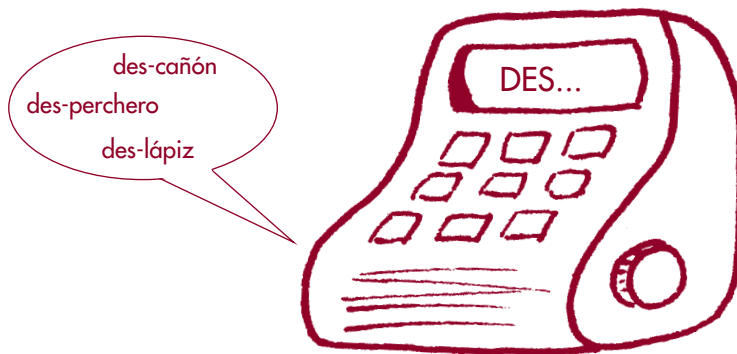
**ACTIVIDAD 2.** LA MÁQUINA DE CONSTRUIR PALABRAS

✓ *Expresión oral*  
✓ *Expresión plástica*

Desarrollo de la creatividad y el acercamiento lúdico al lenguaje.

Aprovechando la actividad anterior, también podemos construir una máquina que invente palabras. Un escritor italiano muy importante, Gianni Rodari, escribió en su libro *Cuentos por teléfono* (Juventud, 1973) una historia titulada "El país con el *des* delante" (pp. 22-23) (si fuera posible, sería muy interesante leer a los chicos esta breve historia). En esta historia inventa palabras como "des-cañón" (que sirve para deshacer la guerra) o "des-perchero" (en el que no hace falta colgar nada, porque ya está todo colgado), a los que dota como se ve de unas cualidades muy originales.

Y esto es lo que podemos hacer nosotros, dibujar o construir con una caja de cartón una máquina que va a inventar palabras nuevas; por ejemplo, añadiendo a las palabras ya existentes nuevos prefijos o juntando unas palabras con otras. Una vez inventadas las palabras, entre todos podemos elegir su significado y luego construir con ellas nuestro propio diccionario.



**ACTIVIDAD 3.** ¿QUIÉN ES EL AUTOR DEL LIBRO?

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión oral*

Diferenciar la realidad de la ficción a partir del conocimiento de uno mismo y de nuestra historia personal.

Para realizar esta actividad es necesario que se lea el apartado: "Roald Dahl: una vida llena de historias". Durante la lectura o al final de la misma, el educador debe destacar el hecho de que existen algunos acontecimientos en nuestra vida que nos van marcando y que tienen especial importancia para lo que vamos a realizar después, como le ocurrió al propio Dahl.

La actividad consiste en que cada uno de los niños escriba dos acontecimientos que él considere importantes en su vida; uno de ellos real y el otro inventado. Después, deberá contárselos al resto del grupo, quiénes tendrán que adivinar cuál de los dos acontecimientos es ficticio.

**ACTIVIDAD 4.** ASÍ SOY YO

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión plástica*

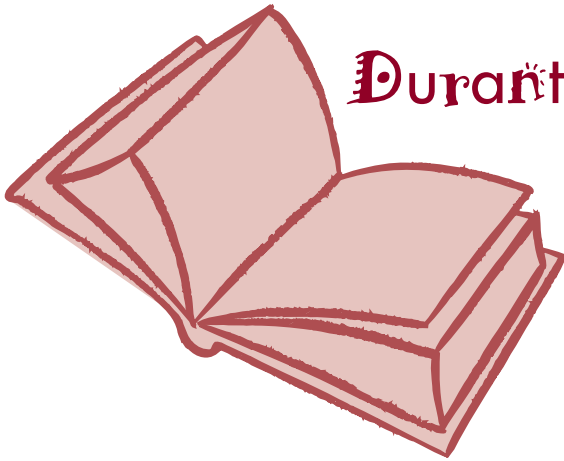
Expresión de emociones, conocimiento de sí mismo y autovaloración.

Una autobiografía es un libro que escribe una persona sobre su propia vida. Roald Dahl, el autor de este libro, escribió varias obras en las que cuenta algunos episodios interesantes de su vida. Por ejemplo, en una de las obras, *Boy* (1987), Dahl cuenta algunos acontecimientos que le ocurrieron durante su infancia, en *Volando solo* (1985) describe algunas de aventuras en África y su experiencia como piloto en la Segunda Guerra Mundial y, finalmente, en *Mi año* (1993) el autor nos describe su amor por la naturaleza.

Las referencias citadas, anteriormente, están orientadas al educador y no es necesario que el niño las lea. Nosotros proponemos aquí un fragmento de uno de estos libros, a modo de ejemplo, para introducir la actividad, pero sería interesante que el educador utilizara algún otro fragmento de alguno de estos libros autobiográficos.

«...Recuerdo como si lo estuviese viviendo las carreras que nos dábamos a enormes velocidades de triciclo, por mitad de la carretera, cuesta abajo, y luego, gloria de glorias, al llegar a una esquina, nos inclinábamos a un lado y tomábamos la curva sobre dos ruedas solamente. Todo esto, como comprenderéis, sucedía en los buenos tiempos de antaño, cuando la vista de un automóvil en la calle era un acontecimiento...» (Boy, p. 26-27).

Después de esto se puede proponer al grupo que cada uno escriba unas líneas sobre algunos momentos de su vida, a modo de autobiografía, como por ejemplo el primer año de colegio, nuestro cumpleaños, un día en el que lo pasaron mal o, por el contrario, el mejor día vivido. Todo ello, se puede ilustrar con un dibujo, como hacía el propio Roald Dahl en sus obras; también se pueden incorporar fotografías o realizar un collage.



## Durante la lectura

Suponemos que las actividades iniciales han ayudado, al menos en parte, a despertar la curiosidad de los niños y que ahora estamos en disposición de comenzar a leerlo.

Hemos de recorrer todos juntos este camino y lo haremos deteniéndonos para jugar con las aventuras del Vicario, de las que sin duda ya formamos parte.

Hemos dividido la lectura en seis partes, que podrían corresponderse con seis sesiones de lectura. En cada una de ellas, proponemos dos actividades; aunque como ya decíamos, anteriormente, le corresponde al educador seleccionar y temporalizar las sesiones, siempre teniendo en cuenta las características de los niños.

### *Lectura colectiva desde la página 7 a la 12*

#### **ACTIVIDAD 1. HABLEMOS DE LA DISLEXIA**

*✓ Expresión oral*

Tolerancia, respeto a la diferencia y necesidad del esfuerzo para superar las dificultades.

Cuando leemos y escribimos lo que hacemos es asociar unos símbolos (las letras) con las cosas que quieren decir. Es algo difícil cuando empezamos, pero podemos conseguir dominarlo después de practicarlo muchas veces. Así, aprendemos que 'mamá' es nuestra madre, o a escribir nuestro nombre perfectamente.

Algunos niños, no pueden hacer esa asociación, aunque eso no significa que no sepan hacer otras cosas, ni que sean tontos; tienen dificultad sólo en unir las letras con las cosas que quieren decir. Eso es lo que se conoce con el nombre de "dislexia".

Los niños con dislexia para aprender a leer y a escribir bien necesitan más tiempo y más ayuda; hasta que lo consiguen se equivocan y cambian unas letras por otras o las escriben al revés, lo que supone mucha dificultad para entender el lenguaje escrito.

A eso se refiere Roald Dahl cuando dice “trabucarse con las palabras”. Creo que, después de haber leído muchos libros sobre la dislexia, esa es la mejor descripción que se puede dar.



“Trabucar”, significa pronunciar o escribir letras, sílabas o palabras equivocadamente sustituyendo unas por otras.

Para que puedas entender mejor lo que siente un niño disléxico al enfrentarse a la escritura, te hemos creado un “texto disléxico”, en el que hemos sustituido unas letras por otras (ficha página 31). A ver si encuentras en el libro el párrafo, escrito correctamente, que hemos utilizado.

« Cuando cumplió dieciocho años, su escritura y su lectura eran casi normales. Esto le permitió cumplir su deseo de estudiar para sacerdote. »

Sólo una última cosa, la dislexia no es una enfermedad. Eso quiere decir que no afecta a la salud, que no es contagiosa, que no da fiebre, que no se cura con medicinas... La única forma de ‘acabar con ella’ es practicar, leer y escribir mucho hasta que llegemos a ser expertos lectores y escritores.

## ACTIVIDAD 2. SIN PALABRAS

✓ *Expresión corporal*

Fomentar la responsabilidad en la realización de las tareas, potenciando la cooperación. Resaltar la importancia de la búsqueda de información relevante para comprender el significado de la comunicación.

A veces no es sencillo enfrentarse solo a determinadas tareas. En esos momentos saber que contamos con la ayuda de los demás nos hace sentirnos más seguros. El propio reverendo Ozire cae en la cuenta de que por primera vez en su vida va a estar completamente solo.

En esta actividad proponemos a los niños un juego para que ellos mismos comprueben cómo el trabajo en cooperación da mayores y mejores resultados. El juego consiste en adivinar títulos de libros que sean muy conocidos. Los participantes se repartirán en grupos y un miembro de cada uno será el encargado de explicar con mímica el libro que sus compañeros deben adivinar. Aunque esté sólo puede gesticular y el resto de miembros de equipo pueden ayudarle haciéndole preguntas sobre el contenido del libro; preguntas que, por supuesto, sólo podrá contestar con algún gesto.

## Lectura de las páginas 13 a 18

### ACTIVIDAD 3. PESADILLAS

✓ *Expresión oral*

Animar a vencer nuestros miedos y pesadillas sacándolos al exterior con la ayuda de los demás. Valorar y respetar las experiencias de los otros.

La primera noche que el reverendo Ozire pasó en la vicaria no fue capaz de conciliar el sueño, pues miles de preocupaciones ocupaban su mente. Es muy frecuente que cuando estamos preocupados con algo soñemos con ello y, en ocasiones, incluso tengamos pesadillas.

El mundo de los sueños es un misterio para todos nosotros, pues sin saber que sentido tienen mezclamos lugares, personas, realidad y fantasía. En esta actividad propondremos a los niños que cuenten un mal sueño que han tenido o una pesadilla. Después pueden dibujarse y exponerse en clase.



### ACTIVIDAD 4. EL LADRÓN DE SUEÑOS

✓ *Expresión oral*

Analizar y discriminar las alternativas que más nos convienen o interesan.

El Gran Gigante Bonachón es otra historia de Roald Dahl, en la que su protagonista, más conocido por todos como el G (Gran) G (Gigante) B (Bonachón), se dedica a salir todas las noches con un saco al hombro y guardar en frascos de cristal los sueños de los niños. Pero ¿qué hacía este gigante con los sueños de todos esos niños? Aunque la mejor forma de saberlo es leerse el libro, pediremos a los niños que imaginen por un momento que lo que realmente quería el gigante era cambiar los malos sueños por otros más divertidos y alegres. Así, si tuvieses la suerte de que el GGB se pasase una noche por tu habitación, ¿qué sueño te gustaría que te dejara? También puede dibujarse este sueño y exponerse en la clase junto al anterior.

**ACTIVIDAD 5. PERSONAJES**

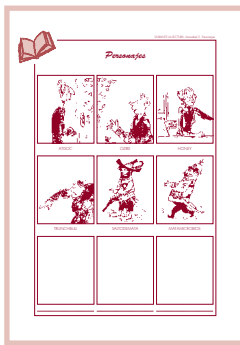
✓ *Expresión oral*  
✓ *Expresión escrita*

Valorar la importancia del lenguaje como descriptor de personas y grupos. Eliminación de los estereotipos negativos.

Al autor de esta historia le gusta poner nombres a sus protagonistas que tengan un mayor significado que a lo que a simple vista parecen. En esta ocasión, nuestro protagonista es el reverendo Ozire, que al revés significa Erizo, igual que ocurre con la señora Atisoc, Cosita al revés. Además, estos no son los únicos personajes de Roald Dahl que tienen nombres significativos. En el libro *Matilda*, nos encontramos con la dulce profesora Honey (miel en inglés) y la malvada directora Trunchbull (troncha-toros). En *James y el melocotón gigante*, el propio James tiene como apellido Trotter (trotamundos), y en *Charlie y la fábrica de cho-*



**BANDIDO SALTODEMATA**



*colate*, uno de los niños, adicto a la televisión, se llama Mike TeVe. Estos sólo son algunos de los ejemplos que utiliza Dahl, pero otros autores también lo han hecho, como O. Preussler que llama a su terrible bandito "Saltodemata" y al policía que lo persigue "Sargento Matamicrobios".

Aprovechando estos juegos de nombres, el educador puede proponer a los niños que en pequeños grupos inventen nombres significativos para personas y animales. Una vez escogido el nombre, deberán describir qué características tiene el personaje. Para ayudar a realizar esta actividad hemos diseñado una ficha (página 32) que puede entregarse a los niños.

**ACTIVIDAD 6. AL DERECHO Y AL REVÉS**

✓ *Expresión oral*  
✓ *Expresión escrita*

Jugar con palabras y profundizar en el conocimiento del lenguaje.

Fruto de sus problemas disléxicos, el reverendo Ozire comenzó a decir al revés las palabras más importantes de la frase. Así, ocurrió que transformó "atar" en "rata" y "notar" en "ratón".

Todas estas palabras tienen significado, tanto si las decimos al derecho, como al revés, aunque su significado varía notablemente. A estas palabras se las conoce con el nombre de "palíndromo". Podemos proponer a los niños que, en pequeños grupos, piensen en más ejemplos de palabras palíndromas y comprueben sus diferentes significados. Una vez que todos los grupos han conseguido y puesto en común las palabras, cada niño puede escribir una historia con ellas y, después, transformarlo con las palabras palíndromas.



## Lectura de la página 25 a la 31

### ACTIVIDAD 7. EL SUPERZORRO

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión plástica*

Analizar las características de las personas y distinguirlas por sus conductas.

Todo el pueblo pensaba que a su vicario le faltaba un tornillo y que estaba majareta. Menuda armó cuando entró en la sala del ayuntamiento donde las señoras hacían punto y les dijo: ¡Cómo me gusta este jersey de otstup de zorra! Vamos a aprovechar que se habla de este animal para contarles a los chicos que Roald Dahl escribió muchos libros donde los animales eran los protagonistas, uno de ellos es *El Superzorro*. En esta interesante historia (cuya lectura recomendamos) tres malvados granjeros, llamados Benito, Buñuelo y Bufón, tratan de atrapar sin éxito a una familia de zorros. Éste, ayudado por otros animales, consigue burlarse una y otra vez de los granjeros. Además, los niños cuando veían a los tres perversos granjeros juntos les cantaban esta canción:

*Benito, Buñuelo, Bufón*

*Flaquito, pequeño, tripón.*

*Tres grandes bribones,*

*Sois unos ladrones*

*Y tenéis todos mal corazón.*



No parecen muy buenos los tres granjeros. Proponemos que los niños dibujen (ficha página 33) a estos tres personajes, junto al Superzorro; y, además, que en pequeños grupos inventen una canción (pero esta vez cariñosa) para el vicario Ozire.

### ACTIVIDAD 8. SAPOS Y CULEBRAS

✓ *Expresión escrita*

Diferenciar entre realidad y ficción, aprendiendo a resolver adecuadamente situaciones complejas. Analizar las consecuencias de las conductas.

Una vez más, nuestro querido reverendo deja boquiabierto a uno de sus feligreses. Está vez le ha tocado el turno a Manuel Purgante que, ante la duda de cómo debe tomar el cáliz en su primera comunión, recibe como respuesta que:

« ¡Beber vino de un cáliz no es lo mismo que tomar sapos en tu casa para cenar! »

Pero ¿quién toma sapos para cenar? Seguro que el pobre Manuel pensó rápidamente en el ingrediente principal que utilizan las brujas y hechiceros para sus pócimas mágicas. Algunos de los personajes de Roald Dahl son verdaderos expertos en la elaboración de pócimas. Pero, sin lugar a dudas, el más ingenioso de todos es el joven Jorge (*La maravillosa medicina de Jorge*) que, harto de las regañinas y gritos de su abuela, elabora una medicina maravillosa capaz de provocar en ella las más insospechadas transformaciones.

La pócima estaba hecha, entre otros muchos ingredientes, de champú, pasta de dientes, espuma de afeitar, laca, betún, ginebra y mostaza. La actividad que proponemos tiene que ver con inventar una pócima mágica y explicar qué efectos produce. El educador puede aprovechar esta actividad para hablar sobre realidad y fantasía, la forma adecuada de resolver situaciones complicadas y sobre los efectos generales, reales e imaginados, de determinadas sustancias.

## Lectura de la página 31 a la 36

### ACTIVIDAD 9. RESPETAR LAS REGLAS

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión oral*

Reforzar la importancia de respetar las normas de convivencia.

Aunque el vicario, recién llegado al pueblo, no quiere establecer reglas nada más comenzar a ejercer su cargo; les dice a sus feligreses lo que tienen que hacer para no organizar un atasco. Ya sabemos que las normas son necesarias para la convivencia, si no sería muy difícil vivir junto a otras personas. Conocemos, además, que los juegos, sean del tipo que sean, tienen unas reglas, que los jugadores deben respetar.

Nuestra propuesta consiste en, reunidos en pequeños grupos, inventar un juego y ponerle las reglas para que pueda realizarse. Después, cada grupo tendrá que mostrar a los demás, de forma práctica, cómo se juega e invitarles a jugar con ellos.

### ACTIVIDAD 10. LABERINTO DE CAMINOS

✓ *Expresión plástica*



Valorar el trabajo en equipo para la consecución de una meta.  
Desarrollar el aprendizaje cooperativo.

Como hemos leído, no era fácil acceder al camino de la iglesia, porque el camino era muy estrecho.

Cada grupo de niños debe intentar encontrar el camino que une al reverendo Ozire con su iglesia, lo antes posible (ficha página 34). Después, cada grupo, debe crear su propio laberinto y pasarlo a otros compañeros, para que lo resuelvan.

## Lectura de la página 36 a la 42

### ACTIVIDAD 11. EL VIRUS

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión plástica*

Enfrentarse a las propias responsabilidades y tomar una actitud activa ante los problemas.

Roald Dahl demuestra su ingenio inventándose un “virus de la dislexia de inversión”, típico de las tortugas. Ya en uno de sus excelentes libros titulado *Agu trot* (tortuga al revés) inventa un lenguaje para estos animales, que consiste en decir todo al revés. Por ejemplo, el señor Hoppy, protagonista de esta historia, para enamorar a la señora Silver, le habla así a su tortuga, para que crezca:

AGU TROT, AGU TROT

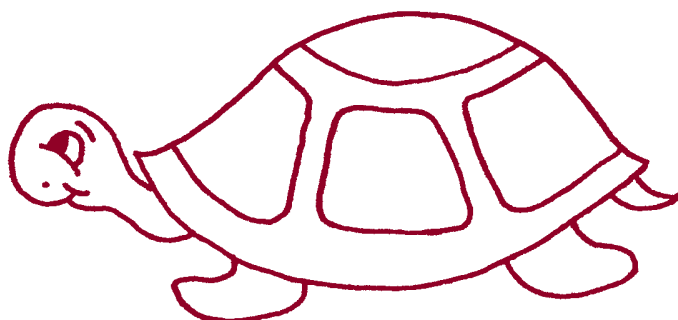
¡ETZAH ROYAM, ROYAM!

¡ECERC, ETAHCNIH, EBUS!

¡ETATNAVEL! ¡ETALFNI! ¡EDNEICSA!



Los niños pueden mostrar su habilidad traduciendo este fragmento del lenguaje de las tortugas e inventándose enfermedades para animales y su posible cura, ya que al ser ellos los que crean el virus, tienen que buscar también una solución (ficha página 35). Por ejemplo, “virus de las patas arriba” de la jirafa, ¿qué enfermedad! ¿Podemos imaginar cómo debe pasarlo de mal la pobre jirafa con este virus? Puede pintarse el animal enfermo con el virus que se hayan inventado.



**ACTIVIDAD 12. ANDAR AL REVÉS***✓ Expresión escrita*

Facilitar la búsqueda de soluciones ingeniosas ante los problemas.

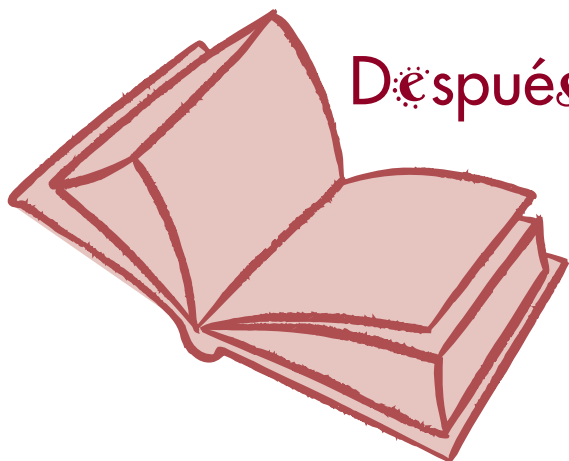
El médico del pueblo le recomendó al vicario un remedio muy sencillo para acabar con sus problemas: andar al revés. Y él se instaló un espejo retrovisor para no tener que girar la cabeza. Es como el que llevan los coches para ver lo que pasa detrás, sin necesidad de tener que volverse para mirarlo.



Si os habéis fijado, las ambulancias, los bomberos, la policía..., llevan escrito en la parte de delante de sus coches el nombre al revés. Es para que cuando el conductor que va delante los vea con el espejo retrovisor, pueda leer lo escrito al derecho. ¿Os parece complicado? Haced la prueba con el texto que os proponemos (ficha página 36). Leedlo poniéndolo detrás de cada uno, de frente a un espejo, y haced la lectura de la imagen que refleja el espejo. También puede leerse poniendo un papel de aluminio de forma vertical al texto.

**El vicario que hablaba al revés**

¿A que así es fácil? La propuesta de actividad consiste en escribir una invitación a los amigos con la técnica de espejo, invitándoles a tu fiesta de cumpleaños. Observad sus caras cuando la lean, también pensarán que “os falta un tornillo”, hasta que descubran cuál es la solución.



## Después de la lectura

Ya hemos leído el libro y espero que haya resultado interesante. Aún podemos seguir disfrutando de lo que hemos leído, pero sobre todo debemos pensar que este mismo autor, Roald Dahl, como hemos ido viendo a lo largo de las actividades, tiene otros muchos libros cuyas aventuras también nos van a hacer disfrutar. Para ir haciendo boca con otros libros de Dahl, proponemos estas actividades que hemos programado para dos sesiones.

### ACTIVIDAD 1. OTRAS HISTORIAS, OTROS PERSONAJES

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión plástica*

Analizar la importancia que tiene conocer las características de las personas para comprender sus comportamientos. Reducir los estereotipos.

A lo largo de estas sesiones el educador ha ido presentando a los niños otras obras y personajes de Roald Dahl. En esta actividad, empleando distintos fragmentos de otros cuentos de este autor, donde se describen algunos de sus personajes, proponemos que se dibujen a partir de las descripciones tal como se los imaginan (sólo habrá una forma de comprobar cuánto se parece el personaje imaginado al que aparece en el libro, leyéndolo).

«El señor Cretino era uno de estos hombres barbudos. Toda su cara, a excepción de la frente, los ojos y la nariz, estaba cubierta por un espeso cabello. El pelo le salía en repulsivos matojos incluso de los agujeros de la nariz y de las orejas.» (Los cretinos, p. 11).

«La Tía Sponge era baja y enormemente gorda. Tenía ojos pequeños y cerdunos, la boca hundida, y una de esas caras flácidas y lechosas que dan la impresión de haber sido cocidas. Parecía un enorme repollo blanco sobrecocido.» (James y el melocotón gigante, p. 14).

«Benito era un granjero que se dedicaba a criar pavos y cosechar manzanas. A éste lo que le pasaba es que no comía nada. Sólo bebía. Bebía litros y litros de sidra, que sacaba de sus manzanas. Y así estaba de delgado, que parecía un lápiz.» (El Superzorro, p. 13).

**ACTIVIDAD 2.** EL CINE Y DAHL

✓ *Expresión plástica*  
✓ *Expresión oral*

Desarrollo de la lectura de imágenes y comparación entre película y texto.

Muchas de las obras infantiles de Roald Dahl han sido llevadas al cine con gran éxito y si algo caracteriza a todas ellas es la fidelidad que estas versiones mantienen con el texto literario, no en vano Dahl revisó todos y cada uno de estos trabajos.

De todas ellas, tres han tenido un notable éxito en su adaptación a la gran pantalla: la versión cinematográfica de *Las Brujas*, titulada *La maldición de las brujas*, dirigida por Nicolas Roeg, e interpretada, en el papel de la gran bruja, por una convincente Anjelica Huston; la versión de su inolvidable *Matilda*, bajo la dirección de Danny DeVito, encargado también de dar vida al peculiar Sr. Woormwood; y la versión animada de *James y el melocotón gigante*, producida por Tim Burton y Dense Dinovi.

La propuesta que hacemos esta vez se trata de que los niños puedan ver una de las obras de Dahl llevadas al cine y que ya están en formato vídeo e, incluso, DVD. Nosotros recomendamos *Matilda*, *James y el melocotón gigante* o *La maldición de las brujas*, no sólo por su éxito, sino básicamente por la calidad de la adaptación.

✓ *Expresión escrita*  
✓ *Expresión oral*

**ACTIVIDAD 3.** ONGs

Potenciar la solidaridad y la cooperación, ayudando a los que menos tienen.



En un momento de la lectura, el vicario Ozire descubre a unas señoras que están haciendo jerseys para los pobres. Los alumnos tienen que conocer qué es una ONG y cuál es el papel que desempeñan estas organizaciones en la sociedad. Además, deben intentar reconocer, a partir de sus logos, algunas conocidas ONGs (ficha página 37). Tanto el educador, como los propios padres del niño deberán orientarle, tanto en la búsqueda de organizaciones no gubernamentales, como explicarles sus objetivos.

**ACTIVIDAD 4.** MÁS LIBROS DEL AUTOR

✓ *Expresión oral*

Con esta actividad pretendemos informar al educador de algunos libros de este autor, para que sirvan como motivación para animar a la lectura.

Ahora que ya conocemos algo más de Roald Dahl y sus personajes, en esta actividad hemos seleccionado alguna de sus obras más representativas. Para motivar la lectura de estas otras

historias el educador puede leer algunos fragmentos o capítulos de los libros que a continuación recomendamos.

***Agu Trot.*** Madrid: Alfaguara, 2002 (Alfaguara Infantil; Serie Morada). Ilustraciones de Quentin Blake, traducción de Miguel Sainz (A partir de 8 años).

Este libro, al que ya hemos hecho alusión en las actividades de esta guía, presenta al señor Hoppy, un anciano profundamente enamorado de su vecina, la señora Silver. Para conseguir la admiración de esta simpática viuda, urde una estratagema con el fin de convertirse en el amado héroe de la ingenua señora Silver. En esta divertida historia, una vez más, adquieren protagonismo los juegos de palabras.

***¡Qué asco de bichos!* y *El cocodrilo enorme.*** Madrid: Alfaguara, 2003 (Alfaguara Infantil; Serie Morada). Ilustraciones de Quentin Blake, traducción de María Puncel y Miguel A. Diéguez (A partir de 8 años).

Dos historias en una, y las dos con los animales como protagonistas.

*¡Qué asco de bichos!*, son historias cortas narradas en verso donde se nos describen a distintos animales como el cerdo, el cocodrilo, el león, el escorpión o el oso hormiguero.

*El cocodrilo enorme* desarrolla la historia de un cocodrilo de gran tamaño que siembra el terror en la selva. Tiene una idea fija: comerse a un niño, y para ello recurre a todo tipo de trucos y disfraces.

***Las brujas.*** Madrid: Alfaguara, 2002 (Alfaguara Infantil; Serie Naranja). Ilustraciones de Quentin Blake, traducción de Maribel de Juan (A partir de 10 años).

En esta ocasión el autor nos presenta una intrigante, pero divertida, historia de brujas. Bajo la apariencia de mujeres normales todas las brujas de Inglaterra, celebran su convención anual en un hotel, haciéndose pasar por las encantadoras damas de la Real Sociedad para la Prevención de la Crueldad con los Niños.

Un valiente niño y su abuela, al descubrir su maquiavélico plan para exterminar a todos los niños del país, deciden enfrentarse a la malévola Gran Bruja y a todas sus camaradas.

***Matilda.*** Madrid: Alfaguara, 2003. (Próxima parada Alfaguara; Serie Azul). Ilustraciones de Quentin Blake, traducción de Pedro Barbadillo (A partir de 12 años)

Y por último, todo un clásico en la literatura de Dahl. Matilda, es un niña extremadamente inteligente que nada tiene que ver con su familia, que al no entenderla opta por despreciarla. Pero estos no son todos los problemas con los que se encuentra esta excepcional niña que encontrará su mejor refugio en la lectura. Una directora cruel y despiadada, la señora Trunchbull, será su peor pesadilla y la de todos sus compañeros de colegio.



## Actividades comodín

Estas actividades comodín pueden realizarse en cualquier lugar de la lectura, por lo que son intercambiables según el criterio del propio educador. Pueden servir de complemento en una sesión que ha quedado incompleta o funcionar, propiamente, como una sesión.

### ACTIVIDAD 1. LA SEÑORA DE LA LIMPIEZA

- ✓ *Expresión oral*
- ✓ *Expresión escrita*

Valorar el trabajo doméstico y la igualdad de género (roles sexuales).

La única persona que recibe al reverendo Ozire en su vicaría es la señora de la limpieza. Ocurre que pensamos que existen unas profesiones propias de las mujeres y otras de los hombres, pero esto no es del todo cierto. Además, la sociedad está cambiando y ya no es tan extraño ver a hombres realizando tareas que antes hacían las mujeres y viceversa.

Sería interesante que los niños dijeran qué profesiones consideran que son adecuadas para cada sexo y, en función de lo que opinen, el educador abra un debate sobre la igualdad entre los sexos.

### ACTIVIDAD 2. LOS VALORES EN ROALD DAHL

- ✓ *Expresión oral*
- ✓ *Expresión escrita*

Aprender los valores positivos y reforzar la conducta de acuerdo con ellos.

Como ya hemos podido comprobar, Roald Dahl es un autor muy implicado en la transmisión de valores. A él le preocupan mucho los niños y sus valores; considera que lo más importante en un niño es su bondad, su inteligencia, su actitud ante el esfuerzo; pero al mismo tiempo es un gran defensor de la lectura, criticando siempre, que puede, la adicción a la televisión y el consumo. En esta historia que hemos leído destaca la comprensión de las dificultades de las personas y la necesidad que tienen de que les mostremos una actitud positiva para que puedan superarlo.

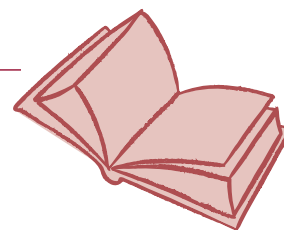


En esta actividad sería interesante que los niños establecieran un debate sobre los valores más extendidos en nuestra sociedad y los comparasen con sus propias creencias. La sesión podría comenzar haciendo un listado de todos los valores de los niños y después estos valores podrían escribirse en la pizarra o bien hacerse unos carteles; entre todos se elegirían aquellos valores que sean más importantes. Luego pueden buscarse las personas y personajes que cumplan algunos de estos valores y los niños –en pequeños grupos– pueden relacionar el comportamiento de un personajes.



# FICHAS

Las páginas que se incluyen a continuación son las fichas a las que se ha hecho referencia en distintos momentos a lo largo de esta guía. Para realizar estas actividades, el animador puede fotocopiarlas y distribuirlas entre los alumnos. En la parte superior de cada una de las fichas encontrará la referencia al apartado y la actividad a la que corresponden.



## *Hablemos de la dislexia*

Para que puedas entender mejor lo que siente un niño disléxico al enfrentarse a la escritura, te hemos creado un texto, en el que hemos sustituido unas letras por otras. A ver si encuentras en el libro el párrafo, escrito correctamente, que hemos utilizado.

Cunado cumpiló dieciocho años, su escirtura y su lectura eran casi normales. Esto el qermitió cumpilir su deseo de setudiar qara sacerbote.

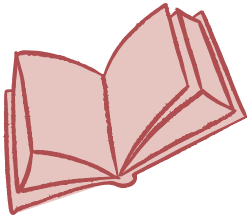
Busca en el libro el texto escrito correctamente y cópialo aquí:

.....

.....

.....

.....



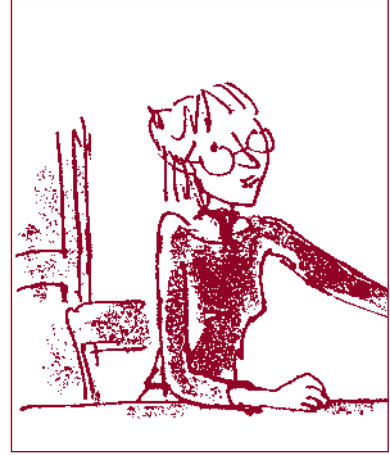
## Personajes



ATISOC



OZIRE



HONEY



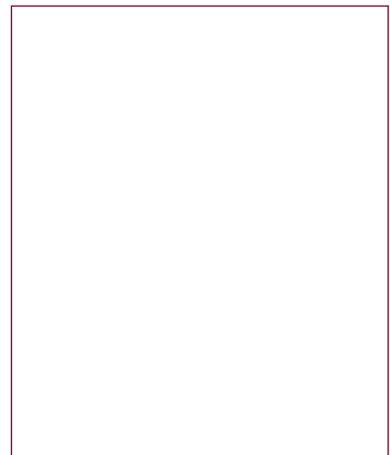
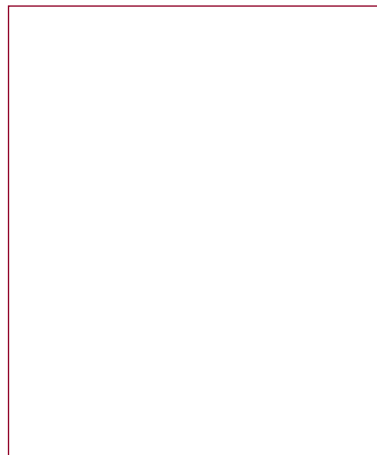
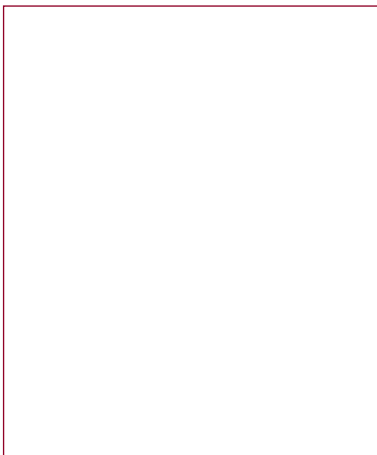
TRUNCHBULL

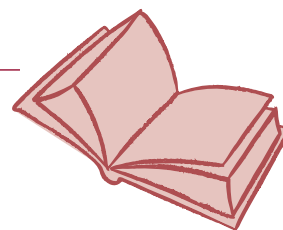


SALTODEMATA



MATAMICROBIOS





## El Superzorro

*Benito, Buñuelo, Bufón*

*Flaquito, pequeño, tripón.*

*Tres grandes bribones,*

*Sois unos ladrones*

*Y tenéis todos mal corazón.*



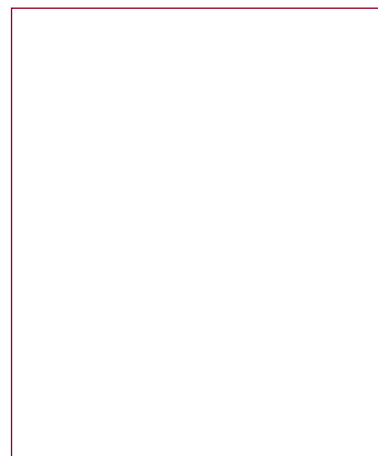
EL SUPERZORRO



BENITO



BUÑUELO



BUFÓN

Escribe una canción (pero esta vez cariñosa) para el vicario Ozire:



.....

.....

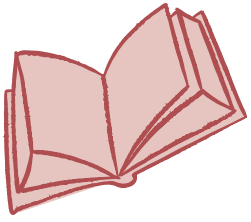
.....

.....

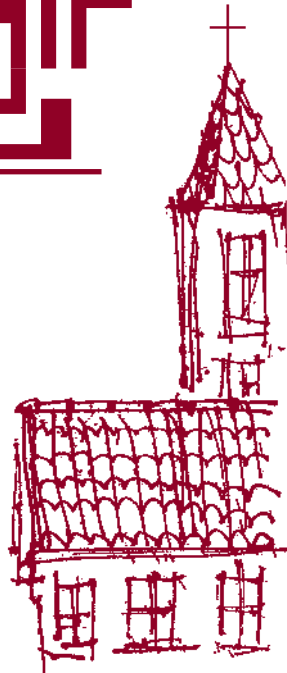
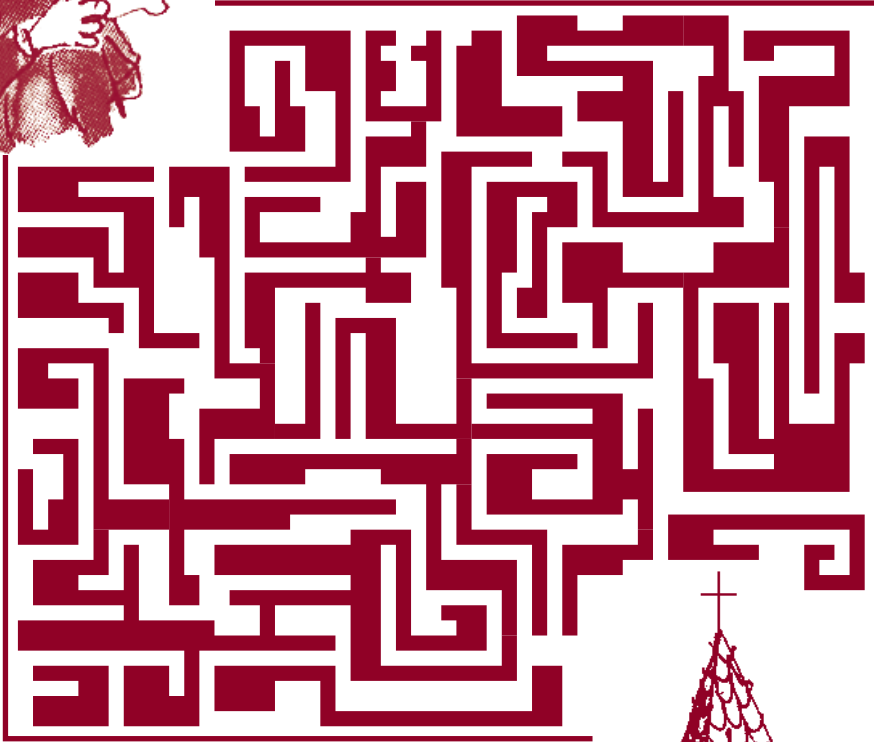
.....

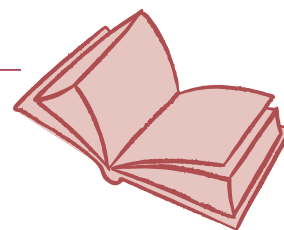
.....

.....



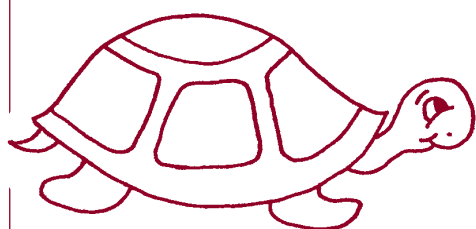
## *Laberinto de caminos*





## *El virus*

Roald Dahl demuestra su ingenio inventándose un “virus de la dislexia de inversión”, típico de las tortugas. Ya en uno de sus excelentes libros titulado *Agu trot* (tortuga al revés) inventa un lenguaje para estos animales, que consiste en decir todo al revés. Por ejemplo, el señor Hoppy, protagonista de esta historia, intenta enamorar a la señora Silver hablándole así a su tortuga, para que crezca:



*AGU TROT, AGU TROT*

*¡ETZAH ROYAM, ROYAM!*

*¡ECERC, ETAHCNIH, EBUS!*

*¡ETATNAVEL! ¡ETALFNI! ¡EDNEICSA!*

Intenta traducir este fragmento del lenguaje de las tortugas y escríbelo aquí:

.....

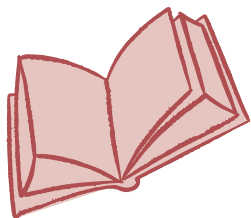
.....

.....

.....

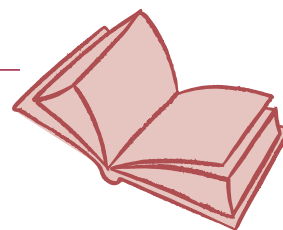
Inventa ahora enfermedades para otros animales y dibújalos aquí. Debes pensar también en cómo curar esas enfermedades:





## *Andar al revés*

El vicario que papapa y revés



## *Conoce las organizaciones no gubernamentales*

